

English Translation  
followed by original

RECORD No. 33-04-TAA  
RESOLUTION No. 570-04-TAA

ACCUSED: MARION UNGLAUBE ET AL

ADMINISTRATIVE ENVIRONMENTAL TRIBUNAL. San José, eleven forty-six am on thirty-one May of the year two thousand and four.

WHEREAS

1. Mr. Rotney Piedra acting as the Administrator of the Las Baulas National Marine Park, does present to the Administrative Environmental Tribunal, a formal environmental accusation against Mrs. Marion Unglaube and Messrs. Jack Fostroy and Brett Eliot Berowitz, for the alleged contamination of roads, uprooting trees and leaving detritus, on a strip of land found within the seventy-five metres declared to be part of the National Park.
2. That the accusation was attached to Record No 33-04-TAA.
3. That on page four of said administrative record, you can see the in situ visual inspection report dated twenty-five February, two thousand and four.
4. That through resolution No 205-04-TAA dated nine am on twenty-five am on twelve March, two thousand and four, the following is agreed: One: First to dictate an injunction to put an immediate stop to any work being performed by Marion Unglaube and Messrs. Jack Fostroy and Brett Eliot Berowitz, who should remove all machinery being used on the accused work as well as material detritus found in the zone. Furthermore, they have five days to present a Preliminary Environmental Assessment Form for the work they intend to undertake to SETENA and send a copy of said document to the Administrative Environmental Tribunal. Two: The Municipal Board of the Central Canton of Santa Cruz is ordered to suspend the supposed municipal building permits

granted to Mrs. Marion Unglaube and Messrs. Jack Fostroy Andy Brett Elliot Berowitz, and any other individual or legal entity in the Playa Ventanas sector, always and whenever they may have an environmental impact on the Las Baulas National Marine Park. Three: As such, the mayor of the Municipality of Santa Cruz and the Chairman of the Municipal Council have three days to put together a report for this Tribunal concerning the alleged construction permits granted in this zone.

5. That on the seventeenth of March of the year two thousand and four, order SM-239-2004 was received from the Municipality of Santa Cruz through which it asks for an extension to complete the requested report.
6. That on the seventeenth of March of the year two thousand and four, order ACT-36-PNMB is received, which contains various patrol reports.
7. That on the eighteenth of March of the year two thousand and four, a report is received from the Municipality of Santa Cruz which contains the report requested in resolution N 205-04-TAA.
8. That the thirty-first of March of the year two thousand and four, report ACT-48-04 PNMB is received through which Mr. Rotney Piedra Chacon acting as the complainant indicates that the place is not Playa Ventanas, rather Playa Grande.
9. That through resolution No 264-04-TAA at two twenty-five pm on twelve April of the year two thousand and four, Point Two of resolution No 205-04-TAA is corrected to read Playa Grande.
10. That on the fourteenth of April of the year two thousand and four, a copy of report ACT-51-04-PNMB is received, which indicates to the Santa Cruz Guanacaste Public Prosecutor's Office that Mr. Berkowitz has not complied the injunction handed down.
11. That on the twenty-first of April of the year two thousand and four, a letter was received from Mr. Alberto Ramirez acting as the special legal and administrative

representative of Mrs. Marion Edith Unglaube, according to the general unlimited power of attorney granted Manual Bolaños Morales, through which he filed a revocatory appeal and subsidiary appeal for total invalidation. That on the twenty-second of April of the year two thousand and four, report ACT-54-04-PNMB is received, through which it indicates that it was not Mr. Jack Fostroy who performed the actions accused, rather it was Mr. Richard Brett.

12. That on the twenty-fifth of May of the year two thousand and four, a report is received from Mr. Rodrigo Sandoval Villalobos acting as the Special Judicial and Administrative Legal Counsel for Mr. Brett Eliot, who files a motion for dismissal of the administrative resolutions.
13. That on twenty-five May of the year two thousand and four, a report is received from Mr. Rodrigo Sandoval Villalobos who acting as the Judicial and Administrative Legal Counsel for Mr. Brett Eliot, through which he files a motion for dismissal and request a challenge to a subsidiary body.
14. That on twenty-five May of the year two thousand and four, a report is received from Mr. Rodrigo Sandoval Villalobos acting as the Special Judicial and Administrative Legal Counsel for Mr. Brett Eliot files a motion to dismiss the case.
15. That on the twenty-sixth of May of the year two thousand and four, a report is received from Mr. Carlos Alberto Ramirez Aguilar through which he provides copies of 18 plans undergoing registration, duly approved by the Municipality of Santa Cruz and the Ministry of the Environment and Energy.

#### WHEREAS

**One:** That on twenty-four April of the year two thousand and four, a report is received from Mr. Alberto Ramirez acting as the special administrative and judicial legal counsel for Mrs. Marion Edith Unglaube, according to the general unlimited power of attorney granted Manual Botanos Morales, through which he files a revocatory appeal and subsidiary appeal against

resolution no. 205-04-TAA and to dismiss the entire case, it is necessary to ask Mr. Rotney Piedra, Administrator of the Las Baulas National Marine Park, acting as the complainant to tell this Tribunal if the activity to be developed by Mrs. Marion Edith Unglaube is located on the lands established as the National Park, indicating the geographical coordinates in which she intends to perform said activity, as well as explain to this Tribunal the supposed environmental impacts that said activity causes.

**Second:** That on the twenty-second of April of the year two thousand and four, report ACT-54-04-PNMB is received, which indicates that it was not Mr. Jack Fostroy who performed the accused act, rather it was Mr. Richard Brett, which is why Mr. Rotney Piedra, Administrator of the Las Baulas National Marine Park acting as the complainant, is asked that he indicates to this Tribunal which of the acts this person is being accused of, as well as indicating if the property upon which these alleged environmental impacts is located within the Las Baulas National Marine Park, indicating the lot number or in the absence thereof, the geographic coordinates where they are located, as well as explain which are the alleged environmental impacts this may cause.

**Three:** Prior to resolving on the motions filed on the twenty-fifth of May of the year two thousand and four, by Mr. Rodrigo Sandoval Villalobos acting as the Special Judicial and Administrative Legal Counsel for Brett Eliot Berkowitz through which he has filed dismissals of administrative resolutions, dismissal of notifications, challenges of subsidiary bodies and dismissal of all charges, first we must ask Mr. Rotney Piedra Administrator of the Las Baulas National Marine Park acting as the complainant, for the second and last time to tell this Tribunal if the activity to be performed by Mr. Brett Eliot Berkowitz is within the land established as a National Park, indicating the lot number or in its absence the geographic coordinates in which he intends to perform said activity. The complainant must further explain what alleged environmental impact would be caused and state if the accusation is based upon the cutting of trees to hang power lines (See resolution No 067-ACT-057-2003 IF-Forest Use, Administrative Record No TE-01-84-03 IF).

**FOUR:** With the goal of verifying the actual truth on the facts accused, Mr. Eduardo Madrigal Castro acting as the General Secretary of the National Environmental Technical Secretariat will be asked to report to this Tribunal if environmental feasibility has been granted to the environmental assessment filed under administrative record No. 773-2000-SETENA as well as

indicate what the project intends to develop, who is the developer thereof, the lot number where the work will take place as well as the geographic coordinates thereof, in addition to whether or not the work, project or activity is located within the Las Baulas National Marine Park.

**Five:** The primary goal is to ascertain if the lands in question are found within the Las Baulas National Marine Park, which is why it is necessary to ask Mr. Eduardo Bedoya, acting as the Director of the National Geographic Institute to indicate if lots enrolled in the real estate registry, 6-66513-000, 6-130538-000, 6-130540-000; 6-130541-000, 6-130543-000, 6-130544-000; 6-130548, 6-130549-000, 6-130550-000, 6-130551-000, 6-130552-000, 6-130553-000, 6-130554-000, 6-130555-000, 6-130558-000 and 6-130561-000 are within the Las Baulas National Marine Park, according to article one of Law no. 7524, which establishes "*Las Baulas National Marine Park of Guanacaste is hereby created, whose limits, according to the Villarreal and Matapalo maps, at a scale of 1:50,000, from the National Geographic Institute, will be as follows: departing from a point located at coordinates N 259.100 and E 332.000, continue along a straight line until reaching an imaginary line parallel to the coast, twenty-five meters from the ordinary high tide, aguas adentro [into the water]. Along this imaginary line, the border continues in a southeast direction until ending at coordinates N 255.000 and E 335.050. The park will also border the Tamarindo, Ventanas, and San Francisco estuaries and their mangroves; the hill located right behind Ventanas beach, El Morro hill, Capitán island, Verde island, the fifty-meter public zone, measured from the ordinary high tide between San Francisco point and the San Francisco estuary, and the territorial waters of the Tamarindo bay, from Conejo point to the far south of Langosta beach, to the line of the ordinary high tide.*" In addition, Mr. Bedoya or whoever holds that position shall present a technical report that indicates if the coordinates N 259.100 and E 332.00 are within seventy-five metres from the high tide line or if said coordinates are located seventy-five metres within the normal high tide line.

NOW, THEREFORE

Pursuant to articles 103, 106 and 111 of the Organic Environmental Law and articles 214 and 262 of the General Public Administration Law, the following is agreed **One:** To ask Mr. Rotney Piedra, administrator of the Las Baulas National Marine Park, in his position of accuser as stated in the first, second and third recital of this resolution to respond within no more than ten days. **Second:** To ask Mr.

Eduardo Madrigal Castro acting as the SETENA General Secretary to fulfil the request in recital four of this resolution within no more than three days. **Three:** To ask Mr. Eduardo Bedoya acting as the Director of the Geographic Institute to fulfil what is established in recital five of this resolution in no more than ten days

PLEASE NOTIFY THE PARTIES.

[signature]

Gerardo Vargas Rolas, President

[signature]

Mario A. Leiva Vega, Vice president

[signature]

Carlos A. Briceño Obando, Secretary

ADMINISTRATIVE ENVIRONMENTAL TRIBUNAL  
NOTIFICATION LETTER

RECORD: 33-04-TAA

At the office of *Mr. Rodrigo Sandoval*

A copy of the Resolution was provided:

Number 428-04 at 11: 46 am,

Dated 31 May, 2004

Received by: FAX at 3:53 pm,

4 June, 2004

NOTIFIED: [illegible] tel 680-0423

**Spanish Original**

**EXPEDIENTE No. 33-04-TAA  
RESOLUCION No. 428-04-TAA**

**DENUNCIADOS: MARION UNGLAUBE Y OTROS**

**TRIBUNAL AMBIENTAL ADMINISTRATIVO. San José a las once horas con cuarenta y seis minutos del treinta y uno de mayo del año dos mil cuatro.**

**RESULTANDO**

1. Que el señor Rodney Piedra en su condición de Administrador del Parque Nacional Marino Las Baulas, presentó al Tribunal Ambiental Administrativo, formal denuncia de carácter ambiental, en contra de la señora Marion Unglaube y de los señores Jack Fostroy y Brette Elliot Berowitz, por la supuesta contaminación de caminos, desraizamiento de árboles y quema de materiales, dentro de una feja de terreno que se encuentra dentro de los setenta y cinco metros declarados como Parque Nacional.
2. Que a la denuncia se le asignó el Expediente N° 33-04-TAA.
3. Que al folio cuatro del expediente administrativo se encuentra visible el acta de la inspección ocular "in situ" realizada el día veinticinco de febrero del año dos mil cuatro.
4. Que mediante resolución N° 205-04-TAA de las nueve horas con veinticinco minutos del doce de marzo del año dos mil cuatro se acuerda: Primero: Dictar una medida cautelar de paralización inmediata de todo tipo de labores a la señora Marion Unglaube y a los señores Jack Fostroy y Brett Elliot Berkowitz, quienes deberán retirar toda la maquinaria utilizada para realizar las labores denunciadas y los escombros de materiales dispuestos en la zona. Asimismo, en un plazo de cinco días deberán de presentar un Formulario de Evaluación Ambiental Preliminar de las labores que pretenden desarrollar ante la SETENA y remitir una copia del documento al Tribunal Ambiental Administrativo. Segundo: Se ordena al Consejo Municipal de la Municipalidad del Cantón Central de Santa Cruz, proceder a suspender los supuestos permisos municipales de construcción

otorgados a favor de la señora Marlon Unglaube y de los señores Jack Fostroy y Brette Elliot Berowitz, y de cualquier otra persona física o jurídica en el sector de Playa Ventanas, siempre y cuando los mismos afecten ambientalmente el Parque Nacional Marino Las Baulas. Tercero: Asimismo se ordena al señor Alcalde de la Municipalidad de Santa Cruz y al Presidente del Consejo Municipal que en un plazo de tres días rindan un informe a este Tribunal de los supuestos permisos de construcción otorgados en dicha zona.

5. Que el día diecisiete de marzo del año dos mil cuatro, se recibe el oficio SM-239-2004 de la Municipalidad de Santa Cruz mediante el cual solicitan que se otorgue una prórroga para cumplir con el informe solicitado.
6. Que el día diecisiete de marzo del año dos mil cuatro, se recibe el oficio ACT-36-PNMB mediante el cual se aportan varios informes de patrullaje.
7. Que el día dieciocho de marzo del año dos mil cuatro se recibe escrito de la Municipalidad de Santa Cruz mediante el cual aportan el informe solicitado en la resolución N° 205-04-TAA.
8. Que el día treinta y uno de marzo del año dos mil cuatro se recibe el oficio ACT-48-04 PNMB mediante el cual el señor Rodney Piedra Chacón en su condición de denunciante indica que el lugar no es Playa Ventanas sino Playa Grande.
9. Que mediante resolución N° 264-04-TAA de las catorce horas con veinticinco minutos del doce de abril de año dos mil cuatro, se corrige el Punto Segundo del Por Tanto de la resolución N° 205-04-TAA, para que se lea Playa Grande.
10. Que el día catorce de abril del año dos mil cuatro se recibe copia del oficio ACT-51-04 PNMB mediante el cual se le indica a los señores del Ministerio Público de Santa Cruz Guanacaste que el señor Berowitz no ha cumplido con la medida cautelar dictada.
11. Que el día veintiuno de abril del año dos mil cuatro, se recibe escrito del señor Alberto Ramírez en su condición de Apoderado especial

administrativo y judicial de la señora Marion Edith Unglaube, según poder otorgado por su apoderado generalísimo sin límite de suma Manual Bolaños Morales, mediante el cual interpone recurso de revocatoria y apelación en subsidio y nulidad de todo lo actuado.

12. Que el día veintidós de abril del año dos mil cuatro, se recibe el oficio ACT-54-04-PNMB mediante el cual indica que no fue el señor Jack Fostroy quien realizó las acciones denunciadas, sino lo fue el señor Richard Brett.
13. Que el día veinticinco de mayo del año dos mil cuatro, se recibe escrito del señor Rodrigo Sandoval Villalobos mediante en calidad de Apoderado Especial Judicial y Administrativo del señor Brett Elliot mediante el cual interpone incidente de nulidad de resoluciones administrativas.
14. Que el día veinticinco de mayo del año dos mil cuatro, se recibe escrito del señor Rodrigo Sandoval Villalobos mediante en calidad de Apoderado Especial Judicial y Administrativo del señor Brett Elliot mediante el cual interpone incidente de nulidad de notificaciones y solicitud de recusación de órgano auxiliar.
15. Que el día veinticinco de mayo del año dos mil cuatro, se recibe escrito del señor Rodrigo Sandoval Villalobos mediante en calidad de Apoderado Especial Judicial y Administrativo del señor Brett Elliot mediante el cual interpone incidente de nulidad de actuaciones.
16. Que el día veintiséis de mayo del año dos mil cuatro, se recibe escrito del señor Carlos Alberto Ramírez Aguilar mediante el cual aporta copia de 18 planos en proceso de catastro debidamente visados por la Municipalidad de Santa Cruz y el Ministerio de Ambiente y Energía.

### CONSIDERANDO

**Primero:** Que previo a resolver el escrito presentado por el señor Alberto Ramírez en su condición de Apoderado Especial Administrativo y Judicial de la señora Marion Edith Unglaube, según poder otorgado por su apoderado generalísimo sin límite de suma Manual Bolaños Morales, mediante el cual interpone recurso de revocatoria y apelación en subsidio en contra de la

resolución N° 205-04-TAA y nulidad de todo lo actuado, es necesario solicitarle al señor Rodney Piedra Administrador del Parque Nacional Marino Las Baulas en su condición de denunciante que indique a este Tribunal si la actividad a desarrollar por la señora Marion Edith Unglaube se encuentra dentro de los terrenos establecidos como Parque Nacional, indicando las coordenadas geográficas en las cuales se pretende desarrollar dicha actividad, así como aclarar a este Tribunal las supuestas afectaciones ambientales que dicha actividad ocasiona.

Segundo: Que el día veintidós de abril del año dos mil cuatro, se recibe el oficio ACT-54-04-PNMB mediante el cual indica que no fue el señor Jack Hostroy quien realizó los hechos denunciados, sino lo fue el señor Richard Brett, por lo cual se solicita al señor Rodney Piedra Administrador del Parque Nacional Marino Las Baulas en su condición de denunciante, que indique a este Tribunal cuales son los hechos por los cuales se denuncia a esta persona así como indicar si la propiedad en la cual se realizan las supuestas afectaciones ambientales, se encuentra dentro del Parque Nacional Marino Las Baulas, indicando el número de finca o en su defecto las coordenadas geográficas en las cuales se ubica, así como aclarar cuales son las supuestas afectaciones ambientales que podría ocasionar.

Tercero: Que previo a resolver los escritos presentados el día veinticinco de mayo del año dos mil cuatro, por el señor Rodrigo Sandoval Villalobos en calidad de Apoderado Especial Judicial y Administrativo de Brett Elliot Berkowitz, mediante los cuales interpone incidente de nulidad de resoluciones administrativas, incidente de nulidad de notificaciones, recusación del órgano auxiliar e incidente de nulidad de actuaciones, es necesario solicitar al señor Rodney Piedra Administrador del Parque Nacional Marino Las Baulas en su condición de denunciante que indique a este Tribunal si la actividad a desarrollar por el señor Brett Elliot Berkowitz se encuentra dentro de los terrenos establecidos como Parque Nacional, indicando el número de finca o en su defecto las coordenadas geográficas en las cuales se pretende desarrollar dicha actividad. Debe además aclarar el denunciante las supuestas afectaciones ambientales que se producen e indicar si la denuncia se fundamenta en la corta de árboles para al realización de un tendido eléctrico (Ver resolución N° 067-ACT-067-2003 IF- Aprovechamiento Forestal, Expediente Administrativo N° TE-01-84-03-IF).

Cuarto: Con la finalidad de verificar la verdad real de los hechos denunciados se debe solicitar al señor Eduardo Madrigal Castro en su condición de Secretario General de la Secretaría Técnica Nacional Ambiental que informe a este Tribunal si se ha otorgado viabilidad ambiental al procedimiento de evaluación ambiental tramitado bajo el expediente administrativo N° 773-2000-SETENA, así como

indicar en que consiste el proyecto que se pretende desarrollar, quien es el desarrollador del mismo, el número de finca en la cual se desarrollará la obra y las coordenadas geográficas, así como si dicha obra, proyecto o actividad se encuentra dentro del Parque Nacional Marino Las Baulas.

**Quinto:** En el caso que nos ocupa es fundamental determinar si las fincas denunciadas se encuentran dentro del Parque Nacional Marino Las Baulas, por lo cual es necesario solicitar al señor Eduardo Bedoya en su condición de Director del Instituto Geográfico Nacional que indique si las fincas matrículas de folio real: 6-66513-000, 6-130538-000, 6-130540-000, 6-130541-000, 6-130543-000, 6-130544-000, 6-130548, 6-130549-000, 6-130550-000, 6-130551-000, 6-130552-000, 6-130553-000, 6-130554-000, 6-130555-000, 6-130558-000 y 6-130561-000 se encuentran dentro del Parque Nacional Marino Las Baulas, según el artículo primero de la Ley N° 7524 que establece "Se crea el Parque Nacional Marino Las Baulas de Guanacaste, cuyos límites, según las hojas cartográficas Virrereal y Matapalo escala 1:50.000 del Instituto Geográfico Nacional, según las siguientes: partiendo de un punto ubicado entre las coordenadas N 259.100 y E 332.00, sigue por una línea recta hasta alcanzar una línea imaginaria paralela a la costa, distante dentro veinticinco metros de la pleamar ordinaria aguas adentro. Por esta línea imaginaria, continúa el límite con dirección sureste, hasta determinar en el punto de coordenadas N 255.00 y E 335.050. El Parque también abarcará los esteros Tamarindo Ventanas y San Francisco y sus manglares, el cerro localizado inmediatamente detrás de playa Ventanas, el Cerro El Morro, la Isla Capitán, la isla Verde, la zona pública de cincuenta metros medida desde la pleamar ordinaria, entre la punta San Francisco y el estero San Francisco y las aguas territoriales de la bahía Tamarindo comprendidas entre punta Conejo y el extremo sur de playa Langosta, hasta la línea de pleamar ordinaria". Además deberá el señor Bedoya o quien ocupe su cargo presentar un Informe técnico en el que indique si las coordenadas N 259.100 y E 332.00 se encuentran a setenta y cinco metros de la línea de pleamar ordinaria aguas adentro o si dichas coordenadas se ubican a setenta y cinco metros de la línea de pleamar ordinaria tierras adentro.

### POR TANTO

De conformidad con los Artículos 103, 106 y 111 de la Ley Orgánica del Ambiente, y los Artículos 214 y 262 de la Ley General de la Administración Pública, se acuerda **Primero:** Solicitarle al señor Rodney Piedra Administrador del Parque Nacional Marino Las Baulas en su condición de denunciante que presente lo solicitado en los considerandos primero, segundo y tercero de la presente resolución en un plazo de diez días. **Segundo:** Solicitarle al señor

Eduardo Madrigal Castro en su condición de Secretario General de la SETENA que cumpla con lo solicitado en el considerando cuarto de la presente resolución en un plazo de tres días. Tercero: Solicitarle al señor Eduardo Endoya en su condición de Director del Instituto Geográfico Nacional que cumpla con lo establecido en el considerando quinto de la presente resolución en un plazo de diez días.

NOTIFÍQUESE.


  
 Lic. Gerardo Vargas Rojas \*  
 Presidente


  
 Lic. Mario A. Leiva Vega  
 Vicepresidente


  
 Lic. Carlos A. Briceño Obando  
 Secretario

mrm

TRIBUNAL AMBIENTAL ADMINISTRATIVO  
CEDULA DE NOTIFICACION

EXPEDIENTE: 33-04-TAA

En la Oficina de Lic. Rodrigo Paudova?

se entregó copia de la Resolución:

Número 428-04 de las 11 horas, 46 minutos,

del 31 de mayo de 2004

Recibida por: FAX a las 15 horas,

53 minutos del 04 de junio de 2004

NOTIFICADOR: Heana tel: 6812 0423